

Deaf Studies workshop

# Tlmočnícke služby a technológie

Technológia prístupnosti pre nepočujúcich



Co-funded by  
the European Union

# Prečo sme tu?

## Porozumieť typom služieb

Dozvedieť sa o rôznych poskytovateľoch tlmočnických služieb a technológiách

## Poznať svoje práva

Objaviť svoju kontrolu nad situáciami s tlmočníkmi

## Zvládnuť európske zdroje

Efektívne sa orientovať v tlmočnických službách v celej Európe



# Čo sú tlmočnicke služby?

## Odborná podpora

Kvalifikovaní tlmočníci pomáhajú pri komunikácii medzi nepočujúcimi a počujúcimi

## Rôzni poskytovatelia

Firmy, organizácie a štátne služby ponúkajú tlmočnicku podporu

## Technologické riešenia

Aplikácie, videoplatformy a digitálne nástroje pomáhajú pri komunikácii



# Typy poskytovateľov služieb

## Súkromné firmy

Nezávislé podniky so zoznamom tlmočníkov

## Organizácie poskytujúce starostlivosť

Sociálne služby poskytujúce komunikačnú podporu

## Štátne služby

Štátom financované tlmočnicke programy

## Komunikačná podpora

Špecializovaná pomoc nad rámec tradičného tlmočenia





DEAF  
CULTURE,  
HERITAGE AND  
DIVERSITY

# Podeľte sa o svoju skúsenosť

## Osobné príbehy

1. Aké tlmočnicke služby ste využívali?

## Bežné výzvy

2. Aké bariéry ste zažili?

## Rozdiely v kvalite

3. Ako sa líšia služby podľa vašej skúsenosti?



Co-funded by  
the European Union



DEAF  
CULTURE,  
HERITAGE AND  
DIVERSITY

# Úloha združení Nepočujúcich

## Obhajoba kvality

Organizácie Nepočujúcich presadzujú vyššie štandardy tlmočenia

## Tréningový vstup

Poskytovanie vzdelávania v kultúrnej kompetencii pre tlmočníkov

## Spätná väzba k službám

Prepojenie potrieb komunity s poskytovateľmi služieb

## Spolupráca s vládou

Spolupráca s úradmi na zlepšení služieb



Co-funded by  
the European Union

# Európske technologické riešenia

## Tlmočenie prostredníctvom videa (VRI)

Komunikácia v reálnom čase cez digitálne platformy

## Výhody VRI

Okamžitý prístup, žiadne geografické bariéry

## Debata o AI a avataroch

Technologické príležitosti a obavy komunity

## Štandardy kvality

Európske usmernenia pre prístupnú technológiu



# Debata o technológii AI

## Príležitosti

Nákladovo efektívne, dostupné 24/7, konzistentné poskytovanie služieb

## Obavy

Otázky kvality, kultúrna autentickosť, dosah na pracovné miesta

## Pohl'ady komunity

Rakúske a talianske komunity Nepočujúcich vyjadrujú opatrnosť

## Potrebná rovnováha

Technológia dopĺňa, nenahrádza ľudských tlmočníkov



# Demo platformy VRI

## Praktické cvičenie

Vyskúšajte platformy na videovzdialené tlmočenie

## Kontrola kvality

Otestujte pripojenie, jasnosť videa, pohotovosť tlmočníka

## Používateľská skúsenosť

Ohodnoťte jednoduchosť používania a efektivitu komunikácie

## Najlepšie postupy

Naučte sa tipy na úspešné sedenia VRI



# Vy máte kontrolu!

## Vyberte si tlmočníka

Požiadajte o konkrétnych tlmočníkov alebo štýly tlmočenia

## Nastavte preferencie

Komunikujte svoje potreby a žiadosti o úpravu podmienok

## Poskytnite spätnú väzbu

Podeľte sa s poskytovateľmi o skúsenosti s kvalitou služieb

## Sebaobhajoba

Poznajte svoje práva a využívajte ich sebavedome



# Tlmočník ako spojenec

## Odborní partneri

Tlmočníci podporujú vaše komunikačné ciele

## Kultúrni mediátori

Pomáhajú orientovať sa v interakciách so svetom počujúcich

## Hranice sú dôležité

Udržiavajte profesionálne vzťahy a zároveň buďte spojencami

## Vzájomný rešpekt

Spolupracujte na úspešnej komunikácii



# Diskusia o scenároch

## Lekárske návštevy

Akú tlmočnicku podporu potrebujete v zdravotníctve?

## Vzdelávacie prostredie

Ako môžu tlmočníci pomôcť v učebnom prostredí?

## Pracovné situácie

Aké úpravy pomáhajú v profesionálnom prostredí?

## Verejné služby

Ako sa dostanete k štátnym službám?



# Spoločné riešenie problémov

## Zdieľajte riešenia

Diskutujte o stratégiách, ktoré fungujú v rôznych situáciách

## Učte sa od ostatných

Počujte o úspešných skúsenostiach s obhajobou záujmov

## Rozvíjajte zručnosti

Nacvičte si žiadanie o primerané úpravy podmienok

## Vytvárajte siete

Spojte sa s ostatnými pre priebežnú podporu



# Kľúčové poznatky

## Poznajte svoje možnosti

Rôzni poskytovatelia ponúkajú rôzne modely služieb

## Technológia pomáha

Kvalita a výber zostávajú dôležité

## Máte moc

Kontrolujte svoje tlmočnicke skúsenosti a obhajujte sa

## Tlmočníci sú spojenci

Spolupracujte v rámci profesionálnych hraníc





DEAF  
CULTURE,  
HERITAGE AND  
DIVERSITY

# Pamätajte si tieto dôležité body

## Kvalita je dôležitá

Vyberajte si služby, ktoré spĺňajú európske štandardy prístupnosti

## Zostaňte informovaní

Neustále sa vzdelávajte o nových technológiách a službách

## Obhajujte spoločne

Spolupracujte so združeniami Nepočujúcich pre lepšie služby

## Zdieľajte znalosti

Pomáhajte ostatným orientovať sa v tlmočnických službách



Co-funded by  
the European Union

# Ďakujeme!

## Získané znalosti

Rozumiete európskej tlmočnickej službe

## Rozvinuté zručnosti

Dokážete vyhodnocovať a vyberať vhodné služby

## Vybudované siete

Spojení s ostatnými pre priebežnú podporu a obhajobu záujmov



# Kontakt



<https://deafstudies.eu/>



Deaf Culture, Heritage and Diversity



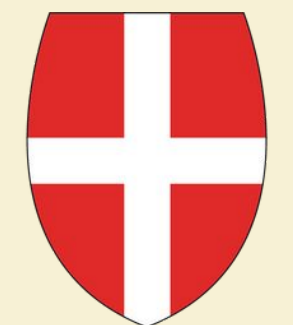
@deafstudies.eu

**TURKOOIS**



**Innosign**

**Witaf**  
Seit 1865 im Dienste der Gehörlosen



ISTITUTO DEI SORDI  
DI TORINO